

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Importância
05-04-00-07	在司法援助方面支付予法院之代理人之服務費及有關開支 Pagamento de honorários e despesas aos patronos no âmbito do apoio judiciário	0
05-04-00-08	十二月二十八日第 62/98/M 號法令第三條第五款所指之選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do D.L. n.º.62/98/M, de 28 de Dezembro	0
資本開支 DESPESAS DE CAPITAL		
07-00-00-00	投資 INVESTIMENTOS	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	520,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,772,000.00
	總計 TOTAL	85,005,800.00

二零零零年五月二十三日於司法、登記暨公證公庫——行政委員會——主席：張永春——委員：甄倩敏——委員：李勝里

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, aos 23 de Maio de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chong Weng Chon*. — A Vogal, *Ian Sin Man* — O Vogal, *Lei Seng Lei*.

第 96/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准社會重返基金二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣叁佰伍拾叁萬圓整 (MOP3,530,000.00)，該預算為本批示之組成部分。

二零零零年六月一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em três milhões e quinhentas e trinta mil patacas (MOP 3 530 000,00) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Junho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會重返基金二零零零年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social,
relativo ao ano económico de 2000

收入
 Receitas

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常收入 RECEITAS CORRENTES	
05-00-00-00	轉移 TRANSFERÊNCIAS	
05-01-00-00	公營部門: SECTOR PÚBLICO:	
05-01-01-00	政府津貼 Subsídio do Governo	1,330,000.00
05-01-02-00	其他津貼 Outros subsídios	0
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	
05-07-01-00	私人實體津貼 Subsídio de entidades privadas	0
05-07-02-00	贈與、遺產及遺贈 Doações, heranças e legados	0
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS	
07-10-00-00	雜項 - 其他部門 DIVERSOS - OUTROS SECTORES:	
07-10-01-00	出售產品、供應物品及囚犯提供勞務等所得 Produto da venda de obras, do fornecimento de bens e da prestação de serviços pelos reclusos	1,238,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 OUTRAS RECEITAS CORRENTES	
08-01-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	2,000.00
08-02-00-00	將囚犯留下且在其獲釋後三十日期限內未認領之物品出售所得 Produto da venda de bens deixados pelos reclusos e não reclamados no prazo de 30 dias após a sua libertação	10,000.00
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL	
13-00-00-00	其他資本收入 OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior.	950,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	0
	總計 TOTAL	3,530,000.00

開支
Despesas

經濟分類 Classificação Económica	名 稱 Designação	金 額 Importância
	經 常 開 支 DESpesas CORRENTES	
01-00-00-00	人 員 PESSOAL	
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	0
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	60,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	0
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de Férias	0
01-02-00-00	附帶報酬 REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS :	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	0
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	40,000.00
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	0
01-05-00-00	社會福利金 PREVIDÊNCIA SOCIAL	
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - Previdência social	0
01-06-00-00	負擔補償 COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS	
01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償 Outros abonos-Compensação de encargos	0
02-00-00-00	資 產 及 勞 務 BENS E SERVIÇOS	
02-01-00-00	耐用品 BENS DURADOUROS	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	40,000.00
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	40,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	20,000.00
02-02-00-00	非耐用品 BENS NÃO DURADOUROS	
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	1,000,000.00
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	5,000.00
02-02-06-00	服裝 Vestuário	20,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	5,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	0

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Importância
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	0
02-03-03-00	衛生之負擔 Encargos com a saúde	15,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	0
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transporte e comunicações	20,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	0
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	5,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	20,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	140,000.00
04-00-00-00	經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	
04-03-00-00	私人 PARTICULARES	1,020,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	
05-02-00-00	保險 SEGUROS	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	0
05-04-00-00	雜項 DIVERSAS	
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	850,000.00
	資本開支 DESPESAS DE CAPITAL	
07-00-00-00	投資 INVESTIMENTOS	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	0
07-10-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	100,000.00
	總計 TOTAL	3,530,000.00

二零零零年五月二十三日於社會重返基金——行政委員會——
主席：張永春，委員：高文德，委員：李勝里。

Fundo de Reinserção Social, aos 23 de Maio de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chong Weng Chon*. — O Vogal, *Manuel João Vasques Ferreira da Costa* — O Vogal, *Lei Seng Lei*.

第 97/2000 號行政長官批示

旅遊作為澳門經濟結構的基本支柱，作為在區域內或國際上推介澳門社會文化真實形象的首要媒介，澳門特別行政區政府對旅遊活動寄予厚望，二零零零年施政方針中也肯定了這一點。為此，有必要在社會文化司司長辦公室範疇內成立一個關注委員會，以提供協助、研究及建議。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2000

A aposta forte do Governo da Região Administrativa Especial de Macau na actividade turística, como suporte fundamental da sua estrutura económica, bem como meio privilegiado de difusão da imagem da realidade sócio-cultural de Macau, quer a nível regional, quer a nível internacional, tal como referido nas Linhas de Acção Governativa para o ano 2000, torna necessário proceder à criação de uma comissão de acompanhamento, a funcionar no âmbito do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com funções de apoio, estudo e aconselhamento.